I F GB E D

TERMOSTATICI DA INCASSO

MITIGEUR THERMOSTATIQUE A ENCASTRER
BUILT-IN THERMOSTATIC MIXERS
MEZCLADOR TERMOSTATICO EMPOTRABLE
UNTERPUTZ - THERMOSTATBATTERIEN



ISY



SPIN

LT - A30108 - 06/10 - R02

ZUCCHETTI.

CARATTERISTICHE DI INSTALLAZIONE

Il miscelatore termostatico funziona in combinazione con: scaldabagni a gas, elettrici ad accumulo, impianti centralizzati e caldaie murali a gas miste. **Grazie ad un particolare accorgimento, il termostatico può funzionare anche in caso di inversione dei collegamenti dell'acqua.**

Per un corretto funzionamento le caratteristiche generali dell'impianto devono essere:

- pressione in entrata acqua calda e fredda: da 1 a 10 bar (consigliata da 1,5 a 6 bar);
- differenza massima di pressione fra le due acque: 6 bar (consigliato 1 bar);
- temperatura di entrata delle acque: fredda da 5° a 25°C - calda: da 50° a 80°C (consigliata 60-65°C);
- temperature selezionabili da ca. 20° a ca. 42°C;
- verificare che nel punto in cui deve essere installato il miscelatore ci sia una portata minima di 7 litri al minuto (in caso contrario si potrebbero avere tempi di reazione rallentati o malfunzionamenti);
- è consigliabile prevedere, già in fase progettuale, l'installazione di un filtro sulla tubazione di alimentazione al fine di evitare l'ingresso di corpi estranei che potrebbero generare problemi di funzionamento.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1 - Aprire nella parete un alloggiamento sufficiente per inserire il miscelatore completo del suo involucro di polistirene ed il rubinetto arresto.

2 - **Spurgare le tubazioni prima dell'installazione.**

3 - Collegare il rubinetto d'arresto all'apposito dado, serrare energicamente e verificare l'allineamento dell'asta del rubinetto d'arresto con quella dell'elemento termostatico.
Durante l'operazione fare attenzione a non spostare l'anello grigio di blocco temperatura e l'asta di comando.
L'uscita in basso, se non utilizzata con un ulteriore rubinetto d'arresto, va tappata.

4 - Collegare correttamente il miscelatore all'impianto seguendo le indicazioni riportate sull'involucro di polistirene (C/H calda, F/C fredda). Fare attenzione che, **a rivestimento ultimato**, la parte del miscelatore incassata sia compresa nei limiti indicati (Min / Max) per permettere un corretto posizionamento del rosone.

5 - Aprire l'acqua e verificare la tenuta di tutti i collegamenti.

6 - Ultimare il rivestimento della parete senza togliere l'involucro in polistirene.

7 - Tagliare la parte sporgente dell'involucro a filo del rivestimento e sigillare l'eventuale cavità rimanente tra l'opera muraria e l'involucro in polistirene onde evitare infiltrazioni durante l'uso del rubinetto.

8 - Montare i canotti e fissare il rosone con le apposite viti avendo preventivamente applicato le relative guarnizioni all'interno dello stesso.

9 - Fissare, a questo punto, la maniglia di regolazione temperatura, in modo tale che il pulsante di sicurezza sia in linea con il punto blu sul rosone. Montare anche la maniglia sul rubinetto d'arresto.

10 - **In caso di installazione in locali freddi con rischio di gelo o non utilizzati per molto tempo svuotare completamente dall'acqua il miscelatore.**

NORME DI UTILIZZO

La maniglia centrale è graduata e regola l'elemento termostatico. È presente sulla maniglia stessa un pulsante di sicurezza che blocca la rotazione nella posizione 38°C evitando quindi possibili scottature, e consentendo inoltre un uso più economico dell'impianto di produzione dell'acqua calda. Premendo il pulsante si può aumentare la corsa della maniglia ottenendo temperature superiori sino a circa 42°C.

La maniglia superiore comanda apertura e chiusura dell'erogazione. Nell'eventualità in cui, durante l'utilizzo, venisse a mancare una delle due acque il termostatico provvede immediatamente alla sospensione dell'erogazione dell'acqua.

ISTRUZIONI DI SERVIZIO

Il miscelatore termostatico è regolato in azienda ad una temperatura di 38°C. Se la temperatura dell'acqua miscelata non corrispondesse ai 38°C è necessario procedere come segue (vedi fig. A):

- mantenendo la maniglia di regolazione nella posizione di 38°C toglierla, smontando preventivamente placchetta e vite di fermo;
- con l'aiuto della maniglia stessa girare il perno in senso orario (più freddo) o in senso antiorario (più caldo) sino al raggiungimento della temperatura di 38°C all'erogazione;
- rimontare quindi la maniglia in modo tale che il pulsante di sicurezza si trovi in linea con il punto blu sul rosone.

ATTENZIONE: l'anello grigio di blocco temperatura, non deve essere mosso.

INTERVENTI PER LA RISOLUZIONE DI POSSIBILI INCONVENIENTI

<u>Il miscelatore eroga un quantitativo insufficiente di acqua:</u>

CAUSA: filtri probabilmente sporchi:

RIMEDIO: 1 chiudere le acque; - 2 ispezionare ed eventualmente pulire i filtri (fig. B).

<u>Il miscelatore non risponde in maniera soddisfacente alle temperature selezionate:</u>

CAUSA: collegamenti errati:

RIMEDIO: 1 verificare che i collegamenti acqua calda e fredda siano corretti; - 2 **in caso contrario invertire le due valvole** (fig. C).

CAUSA: qualche impurità potrebbe impedire la libera corsa del pistone:

RIMEDIO: 1 aprire e chiudere ripetutamente l'erogazione e contemporaneamente muovere la maniglia di regolazione della temperatura per tutta la corsa; - 2 se l'operazione non dà i risultati desiderati sostituire la cartuccia.

PULIZIA

Per la pulizia delle superfici non usare detersivi che contengono acido cloridrico o sostanze abrasive.

Tracce di calcare possono essere facilmente eliminate con il prodotto ZETABRILL (cod. R99974).

I particolari in plastica devono essere puliti unicamente con acqua e sapone usando un panno morbido.

CARACTERISTIQUES D’INSTALLATION:

Le mitigeur thermostatique peut être utilisé avec: chauffe-bains à gaz, électriques à accumulation, installations centralisées et chaudières murales à gaz mixte. **Grâce à une astuce tout à fait particulière, le thermostatique peut fonctionner aussi en cas d'inversion des connections de l'eau.**

Pour un fonctionnement correct, les caractéristiques générales de l'installation doivent être:

- pression en entrée eau chaude et froide: de 1 à 10 Bar (on conseille de 1,5 à 6 Bar):
- différence maximum de pression entre les deux eaux: 6 Bar (on conseille 1 Bar);
- température d’entrée des eaux: froide: de 5° à 25°C - chaude: de 50°C à 80°C (on conseille 60-65°C);
- températures sélectionnables: d'environ 20° à environ 42°C.
- vérifier que sur le point où doit être installé le mitigeur existe une portée minimum de 7 litres par minute (dans le cas contraire ou pourrait avoir des temps de réaction ralentis ou de malfonctionnement).
- il est conseillé en phase de projet, de prévoir l’installation d'un filtre sur la tuyauterie d'alimentation afin d'éviter l'entrée de corps étrangers, qui, pourraient créer des problèmes de fonctionnement.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1 - Créer dans la paroi un espace suffisant pour introduire le mitigeur complet de sa protection en polystyrène et le robinet d’arrêt.

2 - **Purger les tuyauteries avant l’installation.**

3 - Connecter le robinet d’arrêt à l’écrou, fermer énergiquement et vérifier l’alignement de la tige du robinet d’arrêt avec celle de l’élément thermostatique.
Pendant l’opération faire attention à ne pas déplacer l’anneau gris de blocage température et la tige de commande.
La sortie en bas, si ne vient pas utilisée avec un autre robinet d’arrêt, doit être bouchée.

4 - Assembler correctement le mitigeur à l’installation en suivant les indications mentionnées sur la protection en polystyrène (C/H chaude-F/C froide).
Prêter attention qu’à **l’achèvement du revêtement** la partie encastrée du mitigeur soit comprise dans les limites indiqués (MIN/MAX) pour permettre un emplacement correct de la rosace.

5 - Ouvrir l’eau et vérifier la tenue de tous les raccordements.

6 - Achever le revêtement de la paroi sans enlever la protection en polystyrène.

7 - Couper la partie débordante de la protection au fil du revêtement et sceller l’eventuel creux restant entre l’ouvrage de maçonnerie et la protection a fin d’éviter toute infiltration pendant l’utilisation du robinet.

8 - Monter les douilles et fixer la rosace avec les vis appropriées tout en ayant avant appliqué les joints relatifs à l’intérieur de la même.

9 - Ensuite, fixer la poignée de réglage température, de manière que le bouton de sécurité soit aligné avec le point bleu sur la rosace. Monter aussi la poignée sur le robinet d’arrêt).

10 - **Si l’installation est effectuée dans des locaux froids avec risque de gel ou dans des locaux qui n’ont pas été utilisés pour longtemps, vider complètement le mitigeur de l’eau.**

MODE D’EMPLOI:

La poignée centrale est graduée et règle l’élément thermostatique.

Sur cette poignée se trouve un bouton de sécurité qui bloque la rotation à 38°C évitant ainsi toute brûlure possible; il permet en outre un emploi plus économique de l’installation de production de l’eau chaude.

En pressant le bouton, on peut augmenter la course de la poignée obtenant des températures supérieures jusqu’à environ 42°C.

Dans le cas où, pendant l’emploi, il y aurait un manque d’une des deux eaux, le thermostatique veille immédiatement à la suspension de la sortie de l’eau en évitant ainsi toute brûlure ou refroidissement possible.

INSTRUCTIONS DE SERVICE:

Le mitigeur thermostatique est réglé dans la société à une température de 38°C. Si la température de l’eau mélangée ne correspond pas aux 38°C, il faut procéder de cette manière (voir fig. A):

- maintenir la poignée de régulation à 38°C, et, après avoir enlevé la plaquette et la vis d’arrêt, l’extraire;
- avec l’aide de la poignée tourner le pivot en sens horaire (plus froid) ou en sens anti-horaire (plus chaud) jusqu’à atteindre la température de l’eau de 38°C;
- remonter donc la poignée de manière que le bouton de sécurité se trouve aligné avec le point bleu sur la rosace du corps du mitigeur.

ATTENTION: l’anneau gris de blocage température, ne doit pas être déplacé.

INTERVENTIONS À FAIRE EN CAS DE POSSIBLES PROBLÈMES:

<u>Si le mitigeur fournit une quantité insuffisante d’eau:</u>

CAUSE: les filtres sont probablement sales:

REMEDE: 1 fermer les eaux; - 2 inspecter et éventuellement nettoyer les filtres (voir fig. B).

<u>Si le mitigeur ne répond pas d’une manière satisfaisante aux températures sélectionnées:</u>

CAUSE: connections erronées:

REMEDE: 1 vérifier que les connections de l’eau chaude et froide soient correctes; - 2 **en cas contraire, invertir les deux vannes** (voir fig. C).

CAUSE: quelques impuretés pourraient empêcher la libre course du piston:

REMEDE: 1 ouvrir et fermer plusieurs fois l’érogation et en même temps remuer la poignée de réglage de la température pendant toute sa course; - 2 Si l’opération ne donne pas les résultats désirés, changer la cartouche .

NETTOYAGE:

Pour le nettoyage des surfaces, ne pas employer des détersifs qui contiennent de l’acide chlorhydrique ou des substances abrasives.

Les traces de calcaire peuvent être facilement éliminées avec le produit “ZETABRILL” (R99974).

Les pièces en plastique doivent être nettoyées uniquement avec de l’eau et du savon en utilisant un chiffon souple.

INSTALLATION:
The thermostatic mixer is suitable for use in connection with gas and electro heaters, central heating and wall mount mixed energy boilers.
Thanks to a particular system, the thermostatic can function properly even in case of inversion of the water connections.
For a perfect performance, the following general conditions of the water supply system should be respected.
To obtain a correct operation, the plant must have the following characteristics:
- inlet pressure hot and cold water: from 1 to 10 bar (recommended from 1,5 to 6 bar);
- maximum pressure difference between hot and cold water: 6 bar (recommended 1 bar);
- inlet water temperature: cold: from 5° to 25°C - hot: from 50° to 80°C (recommended 60°-65°C);
- selection of temperatures: from approx. 20 to approx. 42°C.
- make sure that, where the mixer has to be installed, a minimum flowrate of 7 litres/minute is obtained (if not, slow reaction times or misfunctioning could occur).
- it is advisable to foresee, already when projecting the installation, to put a filter into the supply pipe in order to avoid entering solid bodies which could provoke operating problems.

INSTALLATION INSTRUCTIONS:
1 - Procure a hollow space in the wall of sufficient dimension to enable to insert the complete mixer with its polystyrene box and the stop valve.
2 - **Flush the hole pipe work before connection.**
3 - Connect the stop valve with the according nut, tighten it solidly and check that the stem of the stop valve is in line with the one of the mixer. **When operating be careful not to move the grey temperature locking ring and the control stem.**
If you don’t use the lower outlet with another stop valve, you have to close it.
4 - Connect correctly the mixer to the supply pipes observing the instructions reported on the polystyrene box (C/H hot, F/C cold water). Make sure the mixer will be in a position within the indicated limits (min/max.) respect to the **finished wall**, in order to allow a correct mounting of the escutcheon.
5 - Open the mixer valve and check the tightness of all the connections.
6 - Finish the wall without taking off the polystyrene box.
7 - Cut off the protruding part of the protection box in line with the finished wall and seal up possible cavities between brickwork and protection box in order to prevent water infiltration when using the mixer.
8 - Put on the sleeves and fix the escutcheon with the according screws after having placed the respective seals inside the escutcheon.
9 - Now, fix the temperature set handle putting the antiscald button in the position of the blue dot on the escutcheon.
Fix now also the handle on the stop valve.
10 - **In case of installation in cold rooms with risk of freeze or if not used for long periods, the mixer should be emptied completely of water.**

OPERATING INSTRUCTIONS:
The central handle has a degree scale and controls the thermostatic element. The button on the handle blocks the rotation at 38°C for safety and antiscald purposes, as well as for saving hot water. By pressing the button, the handle can be turned further obtaining higher water temperatures up to approximately 42°C.
The upper handle controls the opening and shutting of the water flow. For the case that during the use of the mixer the hot or the cold water is failing, the thermostatic mixer shuts automatically the water flow.

SERVICE INSTRUCTIONS:
The thermostatic mixer is set at the factory at the temperature of 38°C.
If the temperature of mixed water should not result of 38°C, proceed as follows (refer to fig. A):
- by keeping the temperature handle on 38°C position, take it off, after having already taken off the cap and the fixing screw;
- by means of the handle itself, turn the pin clockwise (for colder water) or counter clockwise (for hotter water), till the temperature of water of 38°C is obtained;
- reset the temperature handle so that the stop button is in line with the blue mark on the escutcheon.
Make sure that the grey stop ring is not moved.

INTERVENTIONS IN CASE OF UNSATISFACTORY PERFORMANCE:
DEFECT: Insufficient water flow:
PROBABLE CAUSE: Filters are dirty:
REMEDY: 1 turn off the water to inlets; - 2 check and, if necessary, clean the filters (refer to fig. B).
DEFECT: No adequate response to selected temperatures:
PROBABLE CAUSE: wrong connections:
REMEDY: 1 check that the connections of the cold and hot water are correct; - 2 **if this is not the case invert the two valves** (refer to fig. C).
PROBABLE CAUSE: Impurities could hinder free movement of the piston.
REMEDY: 1 open and close repeatedly the outflow and, at the same time, move the temperature handle for all its run; - 2 If the operation doesn’t give the desired results, change the cartridge.

CLEANING:
When cleaning mixers surfaces, do not use detergents containing hydrochloric acid or abrasive substances.
Traces of calcareous deposits can be easily removed with product “ZETABRILL” (R99974).
Plastic parts must be cleaned exclusively with soap and water by means of a soft cloth.

CARACTERISTICAS DE INSTALACION:

El mezclador termostático funciona en combinación con: calentadores a gas, eléctricos y acumuladores, instalaciones centralizadas y calderas murales a gas mixtas. **Un particular sistema permite al termostático de funcionar también en caso de inversión de los enlaces del agua**.

Para un correcto funcionamiento las características generales de la instalación deben ser:

- presión en entrada de agua caliente y fría: de 1 a 10 Bar (aconsejable de 1,5 a 6 Bar);
- diferencia máxima de presión entre las dos aguas: 6 Bar (aconsejable 1 Bar);
- temperatura de entrada del agua: fría: de 5° a 25°C - caliente: de 50° a 80°C (aconsejable de 60° a 65°C);
- temperaturas seleccionables: de 20° a 42°C.
- verificar que en el punto donde tiene que ser instalado el mezclador haya un caudal mínimo de 7 litros/minuto (en caso contrario se pueden tener tiempos de reaccion moderados e imperfecto funcionamiento).
- es aconsejable prever ya en fase de proyección, de instalar un filtro en la tubería de alimentación al fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pueden perjudicar el funcionamiento.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1 - Abrir en la pared una cavidad de dimensión suficiente para alojar el mezclador completo incluídos la caja de polistirene y también la llave de paso.
2 - **Purgar la tubería antes de la instalación.**
3 - Conectar la llave de paso con la respectiva tuerca y tirar fuertemente; verificar la alineación entre el asta de la llave y del mezclador. **Durante la operación cuidar de que el anillo gris de bloqueo de temperatura y el asta de mando no sean desplazados**. **La salida puesta abajo, si no utilizada por medio de ulterior llave de paso, tiene que ser tapada.**
4 - Conectar correctamente el mexclador a la instalación siguiendo las indicaciones anotadas sobre la caja de polistirene (C/H caliente, F/C fría). Cuidar afin que, **a revestimiento acabado**, la parte del mezclador empotrada se encuentre entre los limites indicados (mín./máx.) para permitir un posicionamiento correcto del florón.
5 - Abrir el agua y verificar la estanqueidad de todos los enlaces.
6 - Acabar el revestimiento de la pared sin quitar la caja de polistirene.
7 - Cortar la parte sobresaliente de la protección a hilo del revestimiento y sellar l'eventual cavidad restante entre el muro y la protección afin de evitar infiltraciones de agua durante el uso del mezclador.
8 - Montar los manguitos y fijar el florón con los respectivos tornillos después de haber colocado las relativas juntas en el interior del mismo.
9 - Ahora aplicar el volante de la regulación de temperatura en manera que el botón de seguridad sea en línea con el punto azúl sobre el florón. Montar también el volante de la llave de paso.
10 - **En caso de instalación en locales fríos con riesgo de hielo o que no se utilizan durante mucho tiempo quitar completamente el agua del mezclador.**

NORMAS DE UTILIZACIÓN:

El volante central está marcado con los grados y regula el elemento termostático. Hay en el volante un pulsador de seguridad que bloquea la rotación en la posición 38°C evitando así posibles quemaduras, y permitiendo también un uso más económico de la instalación de producción del agua caliente.

Apretando el pulsador se puede aumentar el curso del volante obteniendo temperaturas superiores cerca de 42°C.

El volante superior controla la apertura y el cierre del paso de agua.

En la eventualidad de que, durante la utilización, faltara una de las dos aguas, el termostático cierra inmediatamente el paso de agua evitando posibles quemaduras y enfriamientos.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO:

El mezclador termostático es regulado en fábrica a una temperatura de 38°C. Si la temperatura del agua mezclada no correspondiera a 38°C es necesario proceder como sigue (fig. A):

- manteniendo el volante de regulación en la posición 38°C quitarla extrayendo preventivamente plaqueta y tornillo de fijación;
- con la ayuda del volante girar el perno en sentido horario (más fría) o en el sentido antihorario (más caliente) hasta conseguir la temperatura del agua de 38°C;
- volver a montar por consiguiente el volante de forma tal que el pulsador de seguridad se encuentre en linea con el punto azúl sobre el florón del mezclador.

ATENCION: el anillo gris de bloque de temperatura no debe ser movido.

INTERVENCIONES PARA LA RESOLUCIÓN DE POSIBLES INCONVENIENTES:

DEFECTO: <u>El mezclador distribuye una cantidad insuficiente de agua:</u>
PROBABLE CAUSA: filtros sucios:
REMEDIO: 1 cerrar el agua; - 2 inspeccionar y limpiar los filtros como (fig. B).
DEFECTO: <u>El mezclador no responde de manera satisfactoria a la temperatura seleccionada:</u>
PROBABLE CAUSA: conexiones erróneas:
REMEDIO: 1 verificar que las conexiones del agua caliente y fría sean correctas; - 2 **en caso contrario invertir las dos válvulas** (fig. C).
PROBABLE CAUSA: alguna impureza puede impedir el curso del pistón:
REMEDIO: 1 abrir y cerrar repetidamente la salida y en el mismo tiempo mover el volante de regulación de temperatura en todo su curso; - 2 Si la operación no da los resultados deseados sustituir el cartucho.

LIMPIEZA:

Para la limpieza de las superficies no usar detergentes que contengan ácido clorhídrico o sustancias abrasivas.

Trazos de cal pueden ser fácilmente eliminadas con el producto ZETABRILL (R99974).

Las partes en plástico deben ser limpiadas únicamente con agua y jabón usando un paño húmedo.

EINBAU:

Die Thermostatbatterie funktioniert in Verbindung mit: Gasboilern, elektrischen Speichern, zentralisierten Anlagen und Wandheizkesseln für Mischgas. **Dank eines speziellen Systems, funktioniert die Thermostatbatterie auch im Falle der Umkehrung der Anschlüsse an die Wasserleitungen.**

Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, sollte die Leitungsanlage folgende Anforderungen erfüllen:

- Leitungsdruck bei Heiss-und Kaltwasser: von 1 bis 10 bar (Empfehlung: von 1,5 bis 6 bar);
- Druckunterschied zwischen den beiden Zuleitungen: 6 bar (Empfehlung: 1 bar);
- Eintrittstemperatur: Kaltwasser von 5° bis 25° C - Heisswasser von 50° bis 80°C (Empfehlung: Heisswasser von 60°-65° C);
- Temperaturwahlbereich von ca. 20° bis ca. 42° C;
- kontrollieren, das im Montagebereich der Thermostatbatterie ein Durchfluss von 7 l pro Minute erreicht wird, da andernfalls die Reaktionszeit verlängert wird oder es zu Funktionsstörungen kommen kann;
- es ist ratsam schon bei der Planung den Einbau eines Filters in die Zuleitung vorzusehen, um zu verhindern, das eintretende Schmutzpartikel zu Funktionsstörungen führen.

MONTAGEANLEITUNG:

1 - In der Wand eine ausreichend grosse Aussparung für die Thermostatbatterie mit Styroporummantelung und Absperrventil vorsehen.

2 - **Die Leitungen vor dem Einbau gründlich säubern.**

3 - Das Absperrventil an die entsprechende Mutter anschliessen, fest anschrauben und kontrollieren, das sich der Spindel des Innenoberteils und Thermostat auf einer Linie befinden. **Darauf achten, das weder der graue Temperaturbegrenzer noch die Steuereinheit verstellt wird.**
Der untere Ausgang, wenn er mittels eines weiteren Absperrventils nicht verwendet wird, soll verstopft werden.

4 - Die Thermostatbatterie anschliessen, dabei die Angaben (C/H heiss, F/C kalt) auf der Polystyrolbox berücksichtigen. Darauf achten, dass nach Verfliesung der UP-Körper im angegebenen minimal/maximal-Bereich liegt, um eine einwandfreie Montage der Rosette zu gewährleisten.

5 - Die Wasserzufuhr öffnen und die Dichtigkeit aller Leitungen prüfen.

6 - Die Verputzarbeiten fertigstellen ohne die Polystyrolbox zu entfernen.

7 - Den hervorstehenden Teil der Polystryrolbox auf Putzkante zurückschneiden und eventuelle Hohlräume zwischen Mauer und Polystryrolbox versiegeln, um das Einsickern von Wasser bei Gebrauch der Armatur zu vermeiden.

8 - Die Hülsen montieren, die Dichtungen an die Innenseite der Rosette anbringen und diese mittels der beigefügten Schrauben befestigen.

9 - Den Temperaturregler so anbringen, dass der Sicherheitsknopf mit dem blauen Punkt auf der Rosette übereinstimmt. Den Griff auf das Absperrventil montieren.

10 - **Sollte die Thermostatbatterie in kalten Räumen mit Frostgefahr oder in sehr wenig benutzten Lokalen installiert sein, ist die Thermostatbatterie vollständig zu entleeren.**

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Der mit einer Temperaturskala ausgestattete Griff reguliert das Thermostat. Der Sicherheitsknopf blockiert die Rotationsbewegung auf der Position von 38° C um Verbrennungen zu vermeiden und um den Heisswasserverbrauch zu optimieren. Durch Druck auf den Knopf ist eine Regulierung bis ca. 42° möglich.

Der oberhalb installierte Griff öffnet und schliesst die Wasserzufuhr. Sollte während des Gebrauchs die Zufuhr von Kalt- oder Heisswasser nicht stattfinden, unterbricht die Thermostatbatterie sofort den Wasserauslauf .

REGULIERUNG:

Die Thermostatbatterie ist werksseitig auf 38° C eingestellt.

Sollte di Temperatur des Wassers nicht 38° C entsprechen, ist folgendermassen vorzugehen (siehe Abb. A):

- den Griff losschrauben, aber auf Position 38° beibehalten;
- mit Hilfe des Griffes den Zapfen im Uhrzeigersinn (kälter) oder im Gegenuhrzeigersinn (wärmer) bis zur Erreichung der Auslauftemperatur von 38°C regulieren;
- den Griff montieren und dabei beachten, dass der Sicherheitsknopf mit dem blauen Punkt auf der Rosette übereinstimmt

ACHTUNG: Der graue Temperaturbegrenzer darf nicht verstellt werden.

MASSNAHMEN ZUR BESEITIGUNG VON FUNKTIONSBEEINTRÄCHTIGUNGEN:

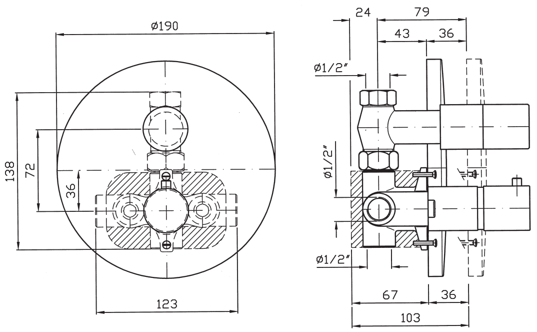
Die Auslaufmenge der Thermostatbatterie ist zu gering:
URSACHE: mögliche Verunreinigung der Filter:
LÖSUNG: 1. Wasser absperren 2. Filter prüfen und eventuell säubern (Abb. B)
Die Thermostatbatterie entspricht nicht der gewählten Temperatur:
URSACHE: falscher Anschluss
LÖSUNG: 1. kontrollieren, ob die Anschlüsse an Kalt- und Heisswasser korrekt sind
2. ist dies nicht der Fall, die Ventile austauschen (Abb. C)
URSACHE: Verschmutzung könnte den Lauf des Kolbens behindern
LÖSUNG: 1. mehrfach die Wasserzufuhr öffnen und schliessen und gleichzeitig den
Temperaturregler bis zum Anschlag rotieren.
2. Bei mangeldem Ergebnis die Kartusche austauschen.

REINIGUNG:

Zur Oberflächenreinigung weder säurehaltige noch scheuernde Mittel verwenden.
Kalkablagerungen können leicht mit ZETABRILL (ART.NR. R99974) entfernt werden.
Die Kunststoffteile sind nur mit Wasser und Seife unter Zuhilfenahme eines weichen Tuches zu reinigen.

DIMENSIONI D’INGOMBRO / ENCOMBREMENT
OVERALL DIMENSIONS / ESPACIO MAXIMO OCUPADO / AUSSENMASSE

R99655 + ZD1016



R99655 + ZX3016

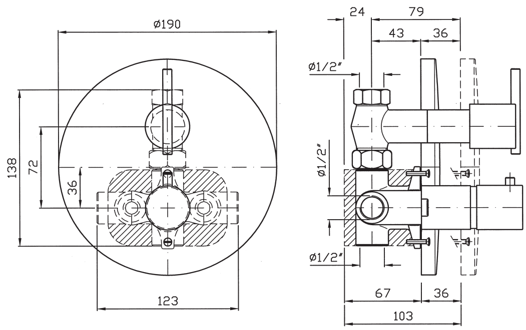
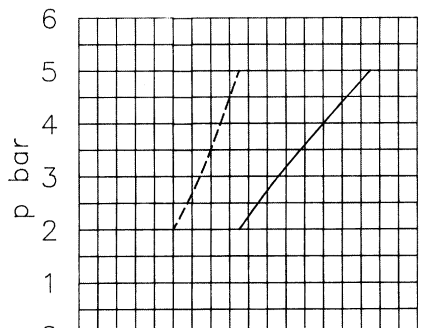


DIAGRAMMA DI PORTATA / DIAGRAME DE DEBIT
FLOW DIAGRAMS / DIAGRAMA DE CAUDAL / DURCHFLUSSDIAGRAMM



- - - - - - - lato doccia / sortie douche / outlet shower / salida ducha / Handbrause

——— lato bocca / sortie déverseur / outlet spout / salida caño / Auslauf

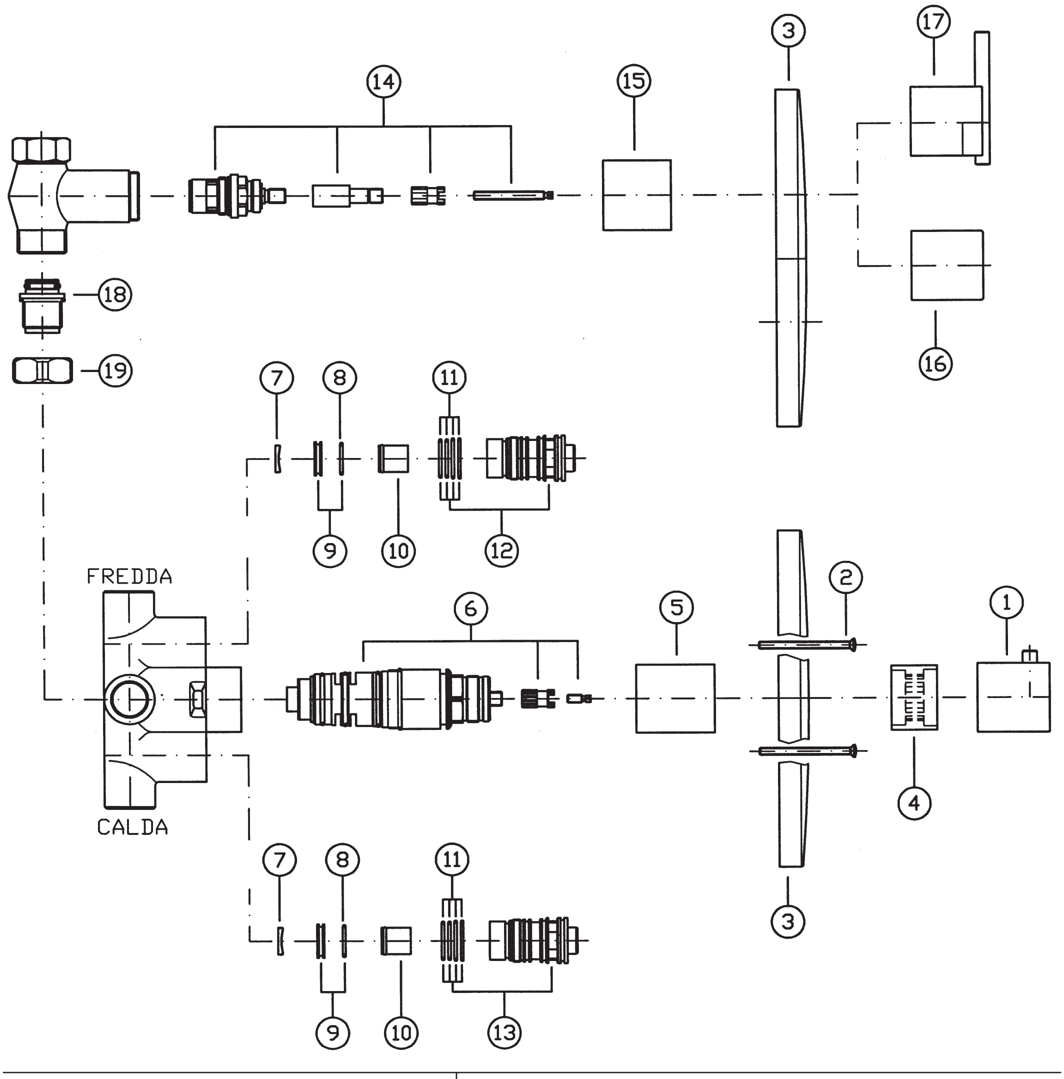
T acqua calda
T d’eau chaude
T of hot water 65°C
T del agua caliente
T Warmwassertemperatur

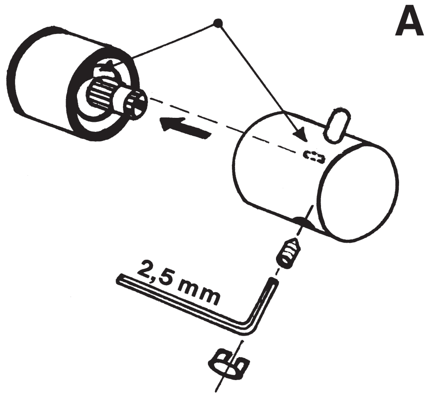
T acqua fredda
T d’eau froide
T of cold water 15°C
T del agua fría
T Kaltwassertemperatur

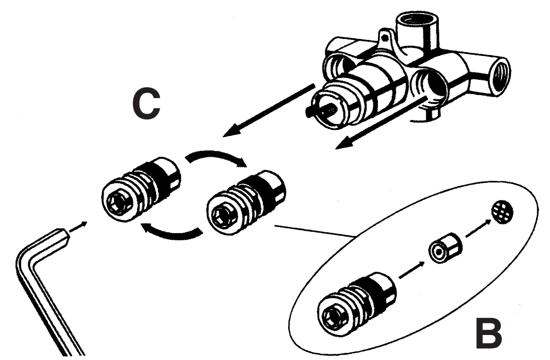
T acqua erogata
T d’eau à lasortie
T of outflowing water 38°C
T del agua en salida
T Austrittstemperatur

N.	DESCRIZIONE / DESCRIPTION DESCRIPTION / DESCRIPCION / BESCHREIBUNG	CODICE / CODE CODE / CODIGO ARTIKEL-NR.
1	Maniglia regolazione temperatura - Poignée réglage température Temperature handle - Volante regulación temperatura - Temperaturregler	R99432
2	Viti rosone - Vis rosace Fixing screws - Tornillos para florón - Schrauben (für Rosette)	R99734
3	Rosone - Rosace Eschutcheon - Florón - Rosette	R99753
4	Anello blocco temperatura - Anneau blocage température Stop temperature ring - Anilo bloqueo temperatura - Temperaturbegrenzer	R99743
5	Canotto - Douille Sleeve - Manguito - Hülse	R99752
6	Cartuccia - Cartouche Cartridge - Cartucho - Kartusche	R99751
7	Filtro - Filtre Filter - Filtro - Filter	R99722
8	O-ring - Joint O-ring - Junta OR - O-Ring	R99037
9	Portafiltro - Porte-filtre Filter holder - Portafiltro - Filterhalter	R99725
10	Valvolina antiritorno - Valve anti-retour Non return valve - Valvolina antiretorno - Rückflussverhinderer	R99331
11	Serie O-ring - Joint O-ring - Junta OR - O-Ring	R99737
12	Valvola acqua fredda - Valve eau froide Valve cold water - Válvula agua fría - Kaltwasserventil	R99735
13	Valvola acqua calda - Valve eau chaude Valve housing hot water - Válvula agua caliente - Warmwasserventil	R99736
14	Vitone - Tête Headwork - Montura - Innenoberteil	R99750
15	Canotto per rub. arresto - Douille pour robinet d’arrêt Sleeve for stop valve - Manguito para llave de paso - Hülse für Absperrventil	R99754
16	Maniglia apertura/chiusura - Poignée ouverture/fermeture Open/close handle - Volante abrir/cerrar - Griff AUF/ZU ISY	R99433
17	Maniglia apertura/chiusura - Poignée ouverture/fermeture Open/close handle - Volante abrir/cerrar - Griff AUF/ZU SPIN	R99431
18	Sede - Siège Seat - Base - Sitz	R99742
19	Dado - Ecrou Nut - Tuerca - Mutter	R99712

PEZZI DI RICAMBIO / PIECES DE RECHANGE
SPARE PARTS / PIEZAS DE RECAMBIO / ERSATZTEILE







ZUCCHETTI.
Zucchetti Rubinetteria S.p.A.
Via Molini di Resiga, 29 - 28024 Gozzano (No) - Italy - Tel. +39 0322 954700 - Fax +39 0322 954823 - zucchettidesign.it